

Leon Levițchi – Archive. 12

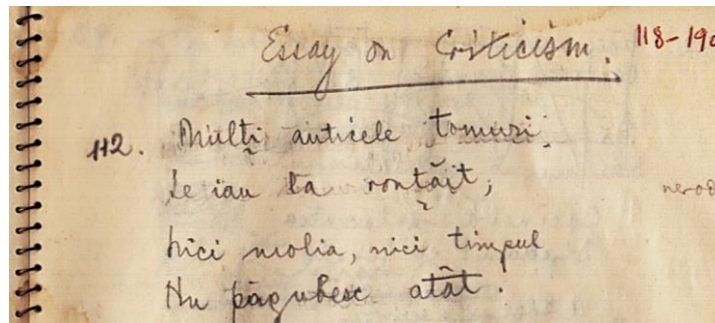


Essay on Criticism

118-190

fragmente de traducere din Alexander Pope

Ediție facsimil



Editat de
C. George Sandulescu
și
Lidia Vianu



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

vineri 20 aprilie 2018

Comunicat de Presă

Ediție online

Contemporary Literature Press,

sub auspiciile următoarelor foruri: **Universitatea din București, The British Council, Institutul Cultural Român și Uniunea Scriitorilor din România**

Anunță publicarea volumului

CENTENAR LEVIȚCHI

Essay on Criticism

fragmente de traducere din Alexander Pope

Ediție facsimil

ISBN 978-606-760-155-8

Editat de C. George Sandulescu și Lidia Vianu

Anul acesta se împlinesc 100 de ani bătuți pe muchie de la nașterea Profesorului de limbă și literatură engleză Leon D. Levițchi. ESTE CENTENARUL LEVIȚCHI.

*

Ce este Anglistica? Este pur și simplu absolut tot ce se leagă nu numai de limba, ci și de literatura engleză, în timp și spațiu (în timp, de la *Beowulf* la Harold Pinter, iar, în spațiu, de la gramatica substantivului până la lexicografie).

Ca să fii anglist adevărat, trebuie să cunoști bine nu numai literatura, ci și limba – structura limbii. Să ne gândim acum la cei care l-au precedat pe Leon D. Levițchi la conducerea științifică reală a Catedrei. Nu au fost decât trei: Dragoș Protopopescu, Ana Cartianu și Klinka – după spusele studenților, născut la Calcutta. Cum se face că niciunul dintre ei nu avea cunoștințe de structura limbii? În plus, erau toți trei specializați în porțiuni ale anglisticii: Dragoș Protopopescu – în franțuzisme, Ana Cartianu – în literatura secolului al XIXlea, iar Klinka era un foarte bun traducător, dar numai din română în engleză. Important este de subliniat aici că

Profesorul Levițchi acoperea în detaliu întreaga arie a anglisticii în sensul german al cuvântului. Aceasta este rațiunea pentru care el singur a fost deschizător de drumuri. Iată de ce el rămâne singurul și cel mai important dintre toți.

*

Nu ușor, ba chiar cu greu, reușim în sfârșit să publicăm o serie de documente private ale remarcabilului anglist mort tânăr pentru un intelectual, la numai 70 de ani (1918-1991), chiar când pusese tocul jos – terminând ultimul dicționar pe care ajunsese să-l mai scrie.

Nu avem nevoie să facem o prezentare a Profesorului Leon Levițchi, fiu într-o serie neîntreruptă de 17 preoți. Poate am avea material de publicat de zece ori mai mult decât reușim.

Să ne ajute Dumnezeu să publicăm cât mai mult, cu scopul de a întregi complexa sa personalitate. Mulțumim din inimă familiei Levițchi pentru ajutorul dat, și urăm spor cititorilor acestor stranii documente.

C. George Sandulescu

Leon Levițchi – Archive (LLA)

LLA 1	Leon D. Levițchi (1918-1991)	4 decembrie 2013	http://editura.mttlc.ro//lla-1-leon-levitchi.html
LLA 2	Ironia lui Byron. <i>Teza mea de licență. 1941.</i>	2 februarie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-2-ironia-byron-teza-licenta.html
LLA 3	O întâmplare cu țigani 1955	16 februarie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-3-o-intamplare-cu-tigani.html
LLA 4	Chemarea Nordului 1937	23 februarie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-4-chemarea-nordului.html
LLA 5	Călătoriile lui Lapsus 1954	2 martie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-5-lapsus.html
LLA 6	Caietul verde. Poeme 1938-1939	9 martie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-6-poeme-1938-1939.html
LLA 7	Poeme 1944-1946	16 martie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-7-poeme-1944-1946.html
LLA 8	Subliniere lingvistică în opera dramatică a lui	23 martie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-8-teza-doctorat.html

Shakespeare.
Teză de doctorat. 1968

LLA 9	Inimi ruginite. Piesă în 4 acte și 1 tablou.	30 martie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-9-inimi-ruginite.html
LLA 10	Piesă fără titlu	6 aprilie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-10-piesa-fara-titlu.html
LLA 11	Visul unei nopți în miez de vară fragmente de traducere	13 aprilie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-11-visul-unei-nopti.html
LLA 12	Essay on Criticism, 118-190 fragmente de traducere din Alexander Pope	20 aprilie 2018	http://editura.mttlc.ro//lla-12-essay-on-criticism.html

Leon Levițchi – Archive. 12



Essay on Criticism

118-190

fragmente de traducere din Alexander Pope

Ediție facsimil

Editat de
C. George Sandulescu
și
Lidia Vianu

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

CONTEMPORARY LITERATURE PRESS

The online Publishing House of the University of Bucharest

Editura pentru studiul limbii engleze prin literatură

Lidia Vianu
Director

C. George Săndulescu
Executive Advisor



UNIVERSITATEA DIN
BUCUREȘTI



INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN



Unirea Scriitorilor din România



BRITISH
COUNCIL

ISBN 978-606-760-157-2

© L. Levițchi

Copertă, redactare și tehnoredactare
Lidia Vianu

Postare: Cristian Vîjea

Imaginile de pe copertă: Leon Levițchi. Titlu, traducere.



Contemporary Literature Press

Bucharest University
The Online Literature Publishing House
of the University of Bucharest

**A Manual for the Advanced Study of *Finnegans Wake*
in One Hundred and Thirty Volumes**

Totalling 31,802 pages

by C. George Sandulescu and Lidia Vianu



<http://editura.mttlc.ro>

You can download our books for free,
including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, at
<http://editura.mttlc.ro/>, <http://sandulescu.perso.monaco.me/>

Director
Lidia Vianu

Executive Advisor
C. George Sandulescu




Leon Levițchi – Archive. 12

Essay on Criticism

118-190

fragmente de traducere din Alexander Pope

Ediție facsimil

Editat de

C. George Sandulescu și Lidia Vianu



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018



Essay on Criticism

Descrierea manuscrisului

Caiet cu arc, neliniat, dimensiunea 12/19,7 cm.

Coperta cafenie lucioasă. Coperta I pătată de un lichid prelins peste caiet.

Fără titlu. Cu o semnătură discretă sus, în mijloc.

Marca: Socec & Co. S.A. 14

Scriș foarte apăsător, cu creion negru: ultima pagină – cu cerneală albastră.

Scrișul cu foarte multe ștersături: se văd la mijloc urmele a două pagini care au fost desprinse.

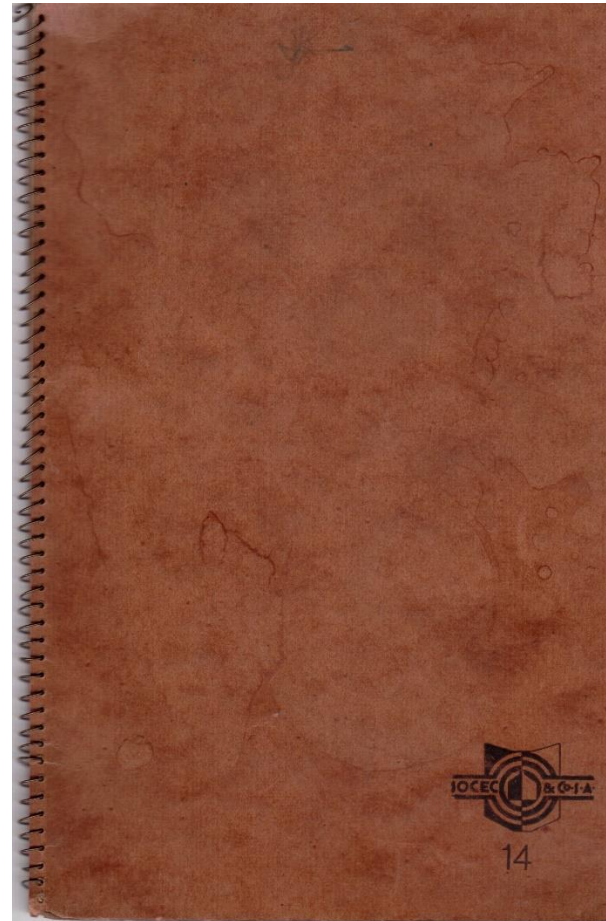
Pagini nenumerate.



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Essay on Criticism
118-190



C O N T E M P O R A R Y
L I T E R A T U R E P R E S S



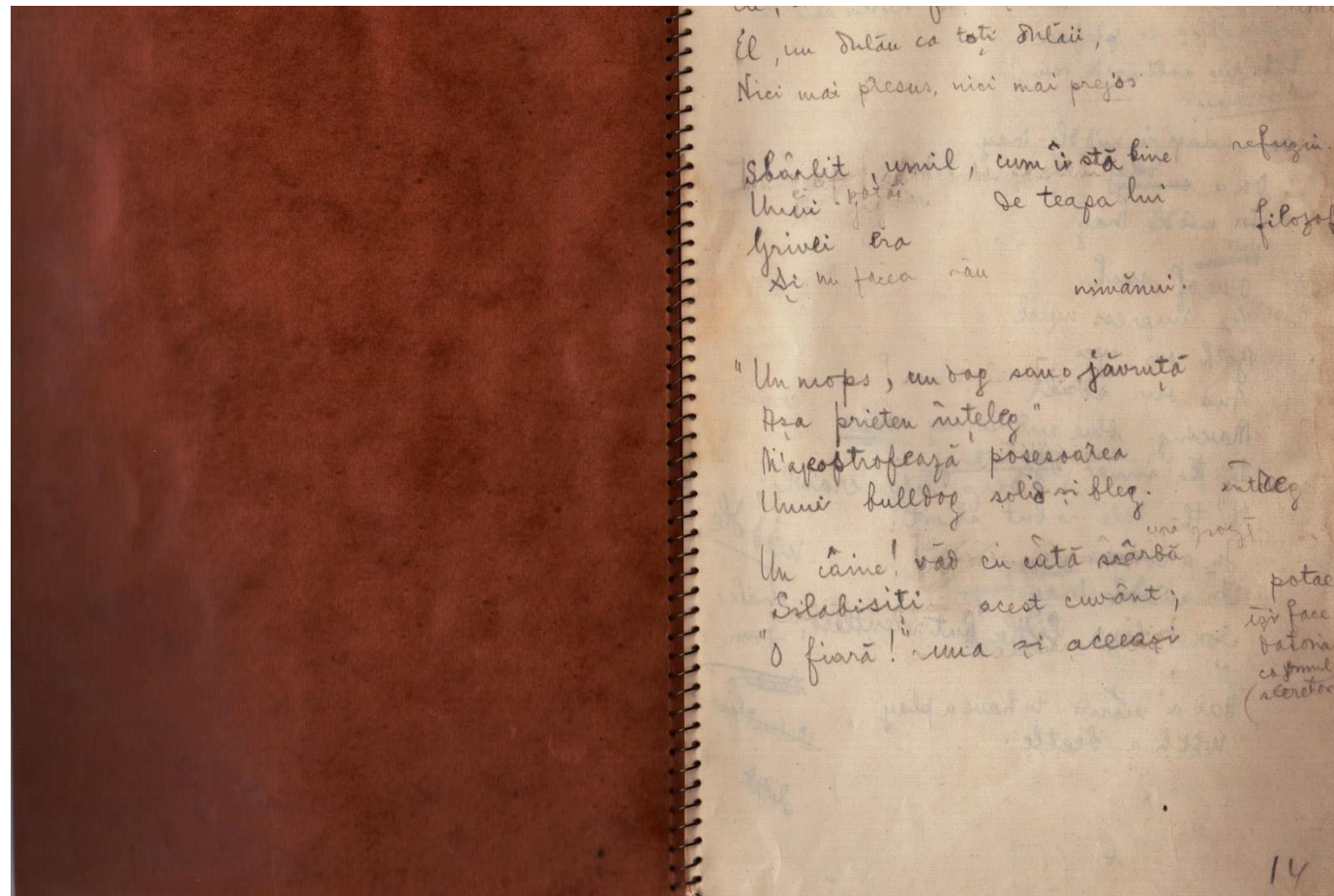
<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Essay on Criticism
118-190



3



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

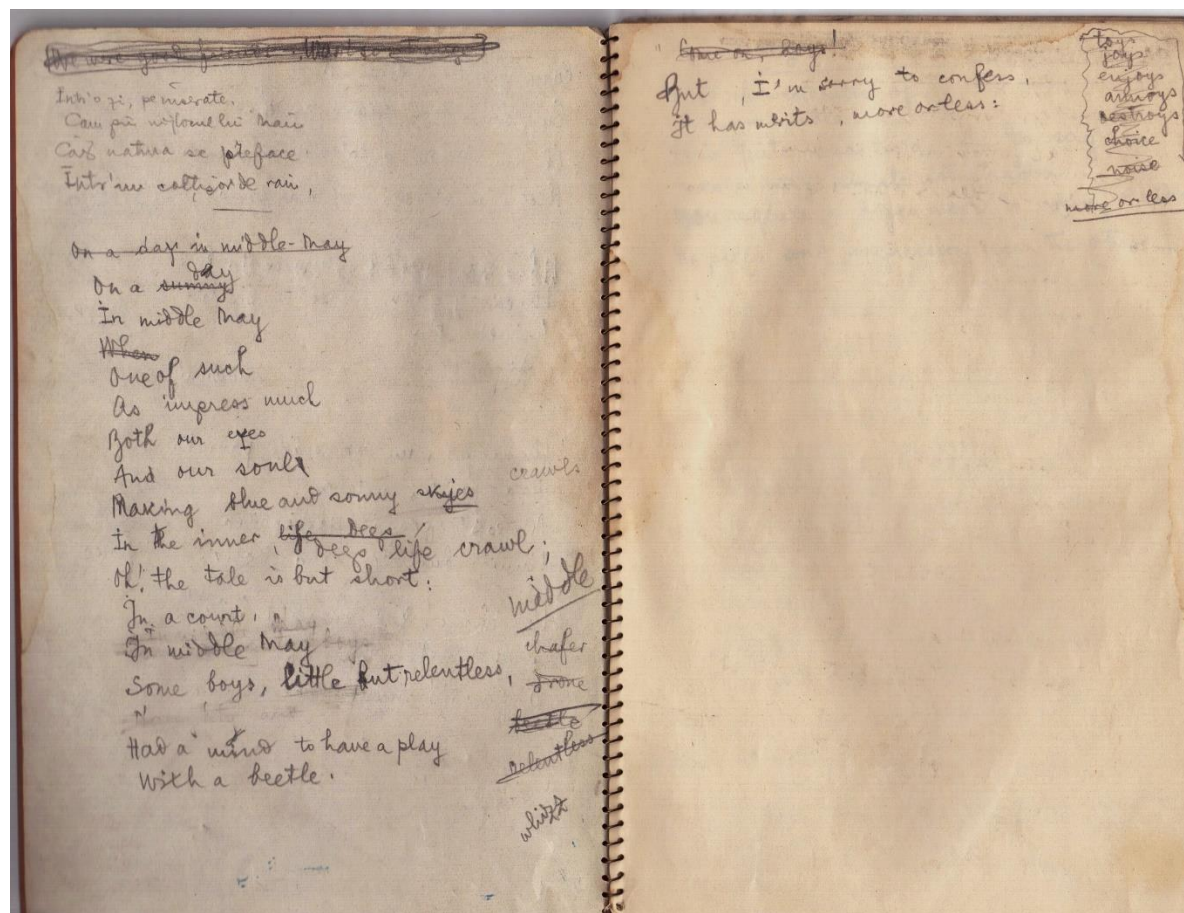
The University of Bucharest. 2018

Essay on Criticism

118-190



4



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



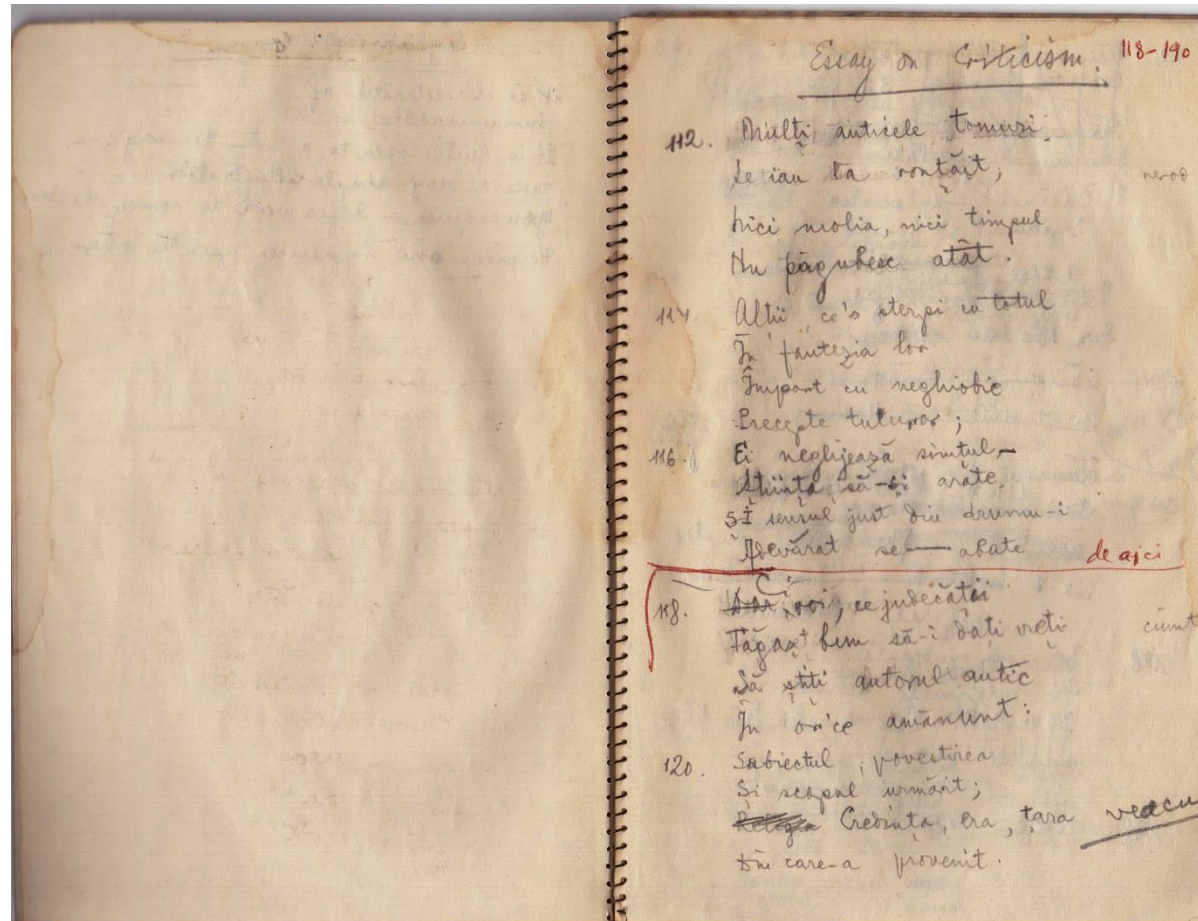
<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

Essay on Criticism
118-190



5



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

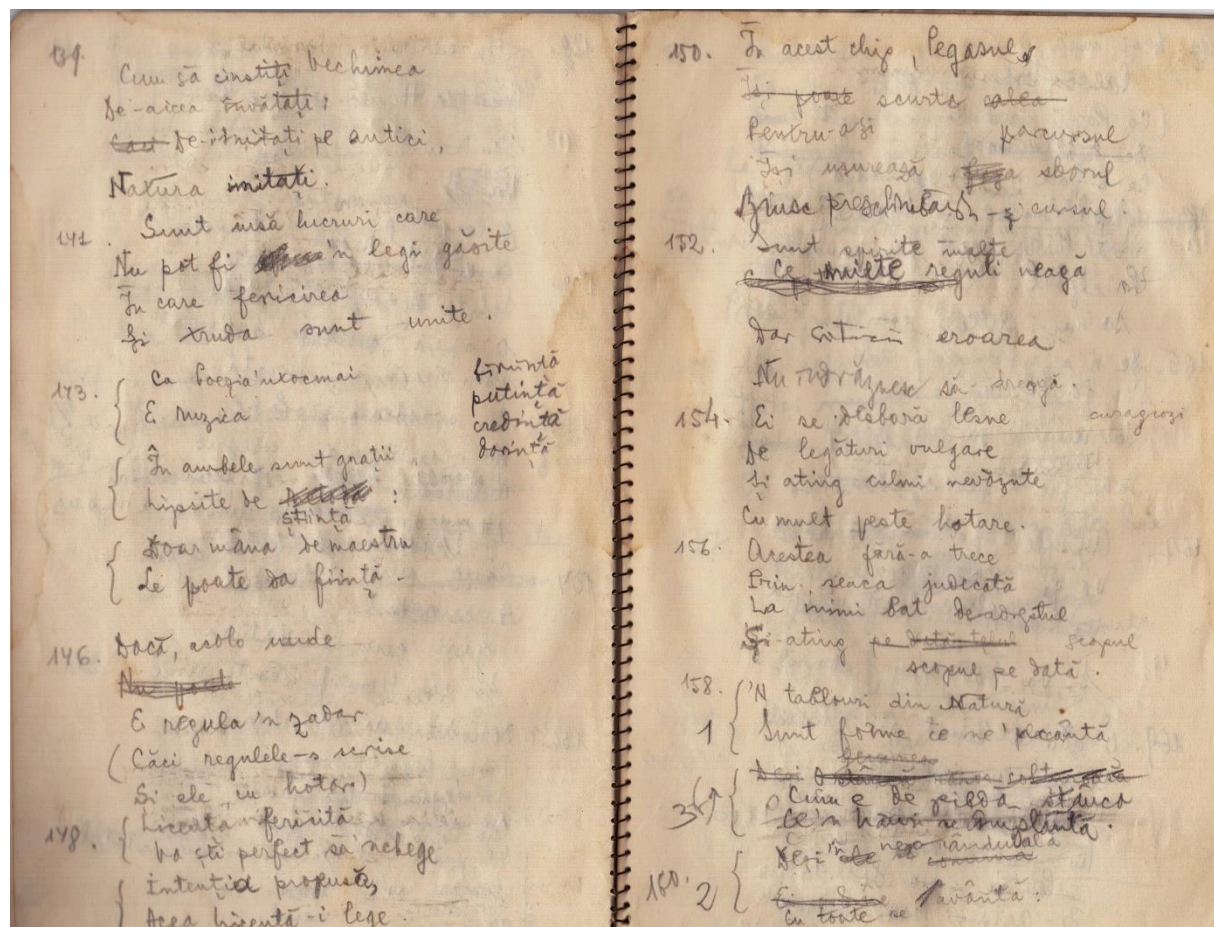
The University of Bucharest. 2018



Essay on Criticism

118-190

6



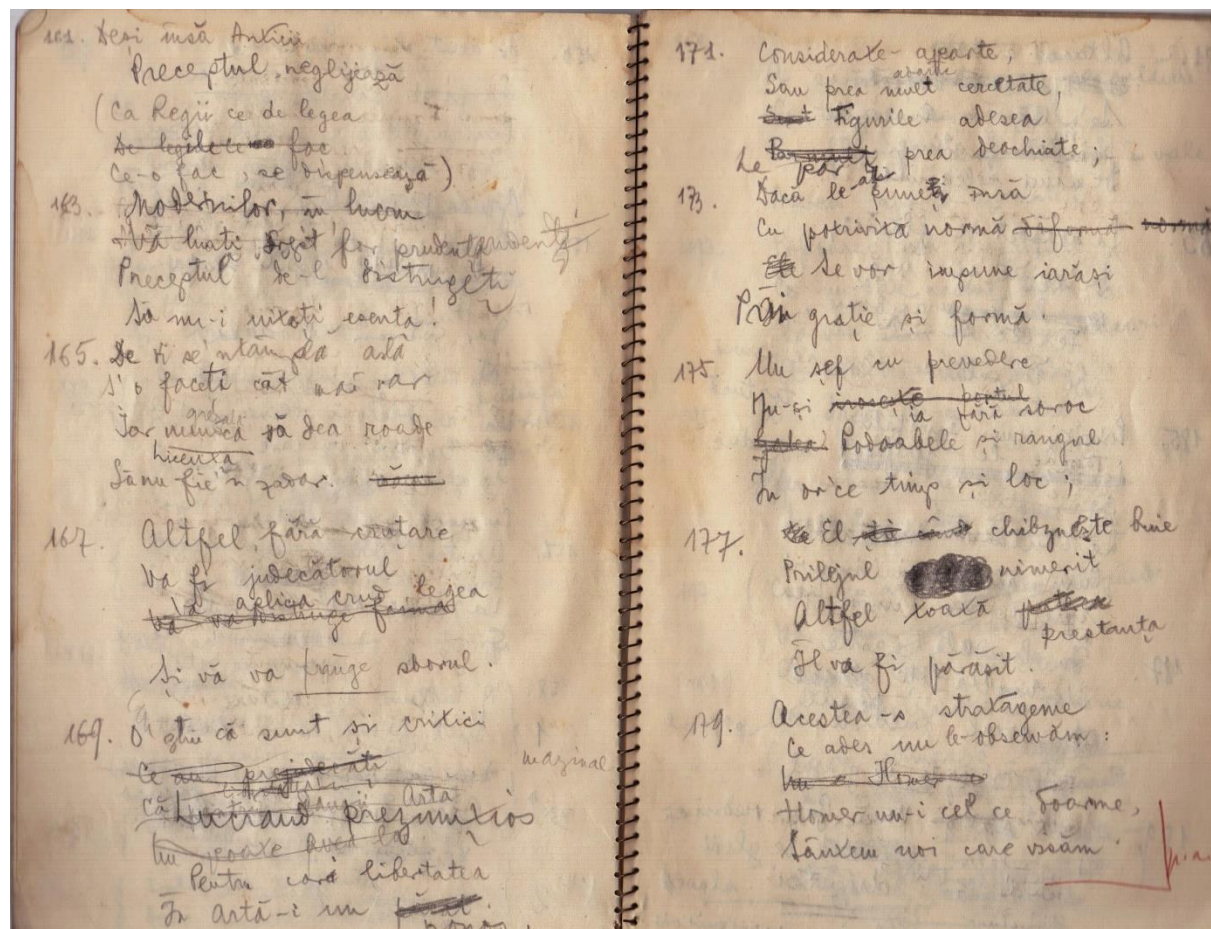
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

118-190

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

The University of Bucharest. 2018

118-190

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

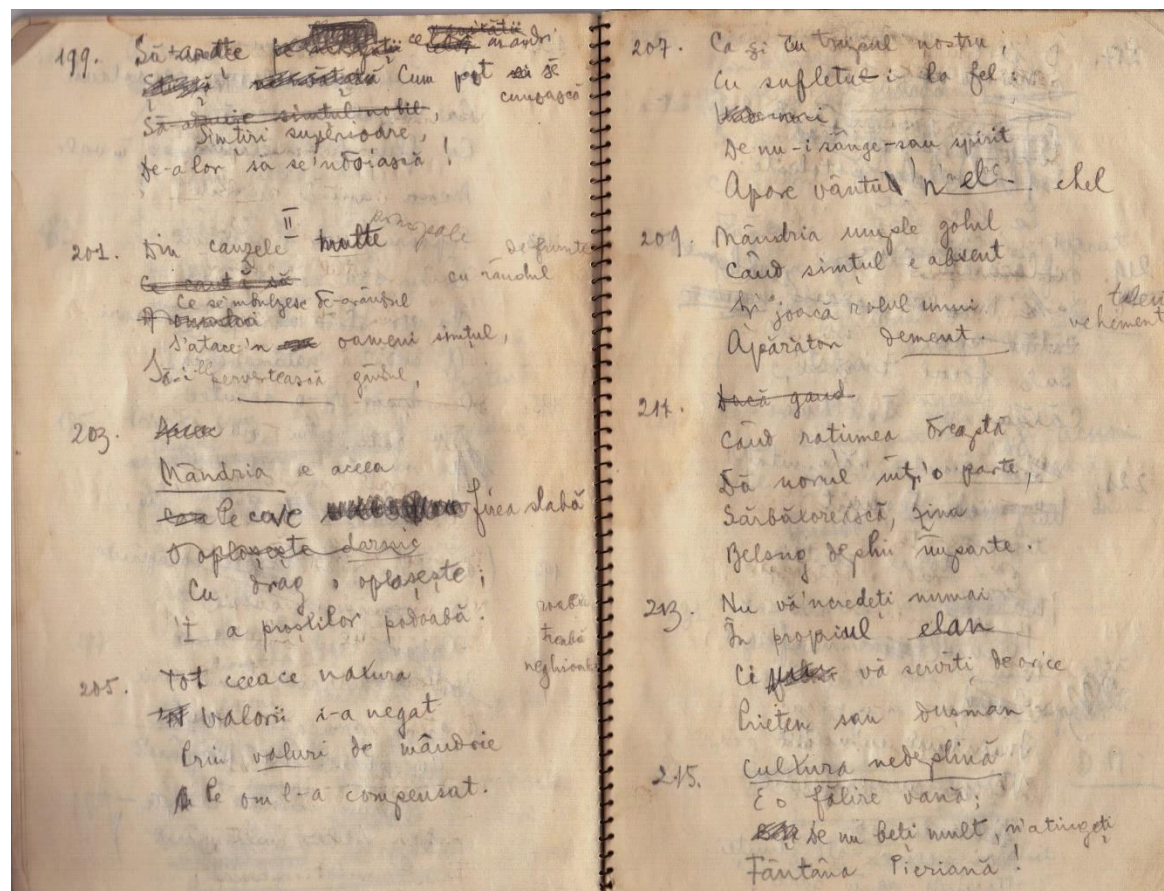
The University of Bucharest. 2018

Essay on Criticism

118-190



9



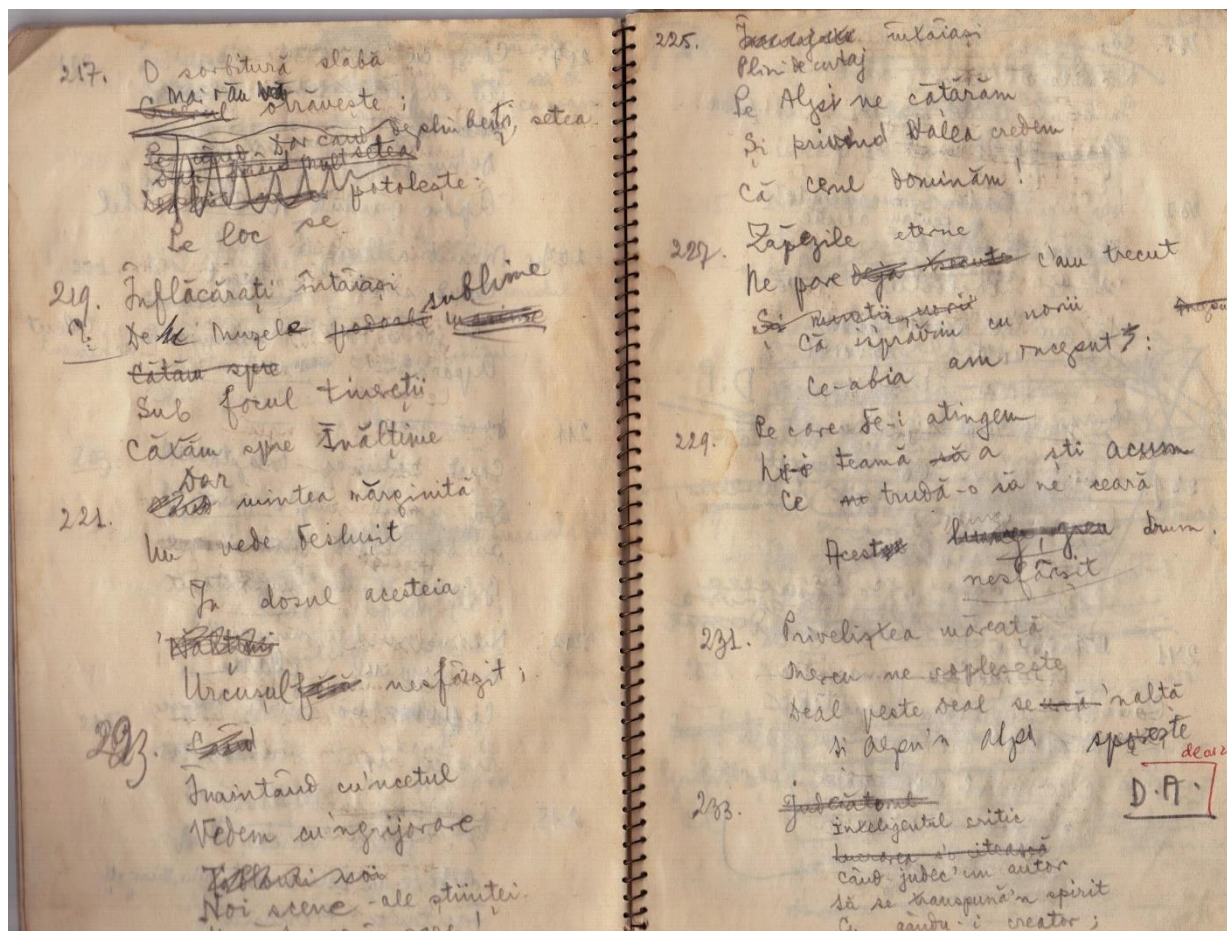
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

118-190



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

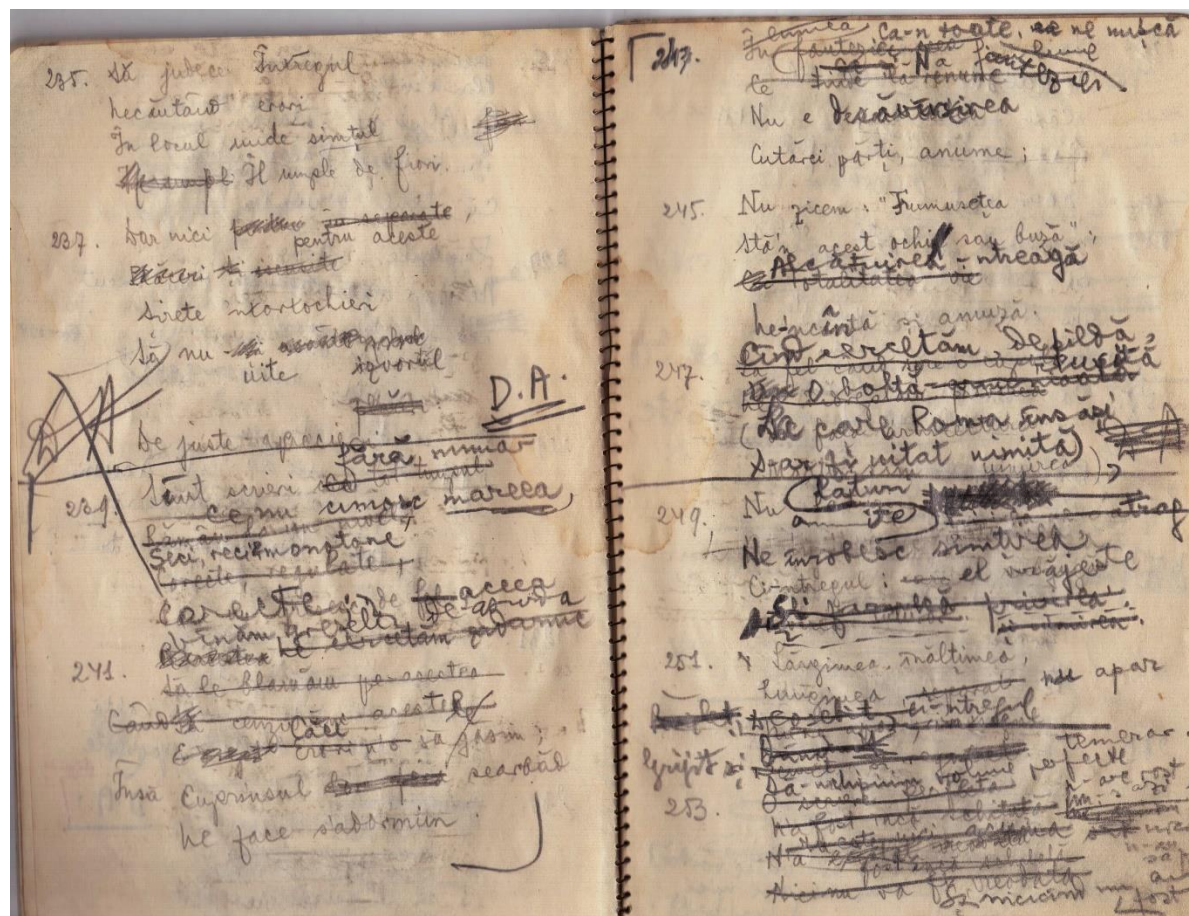
The University of Bucharest. 2018

Essay on Criticism

118-190



11



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

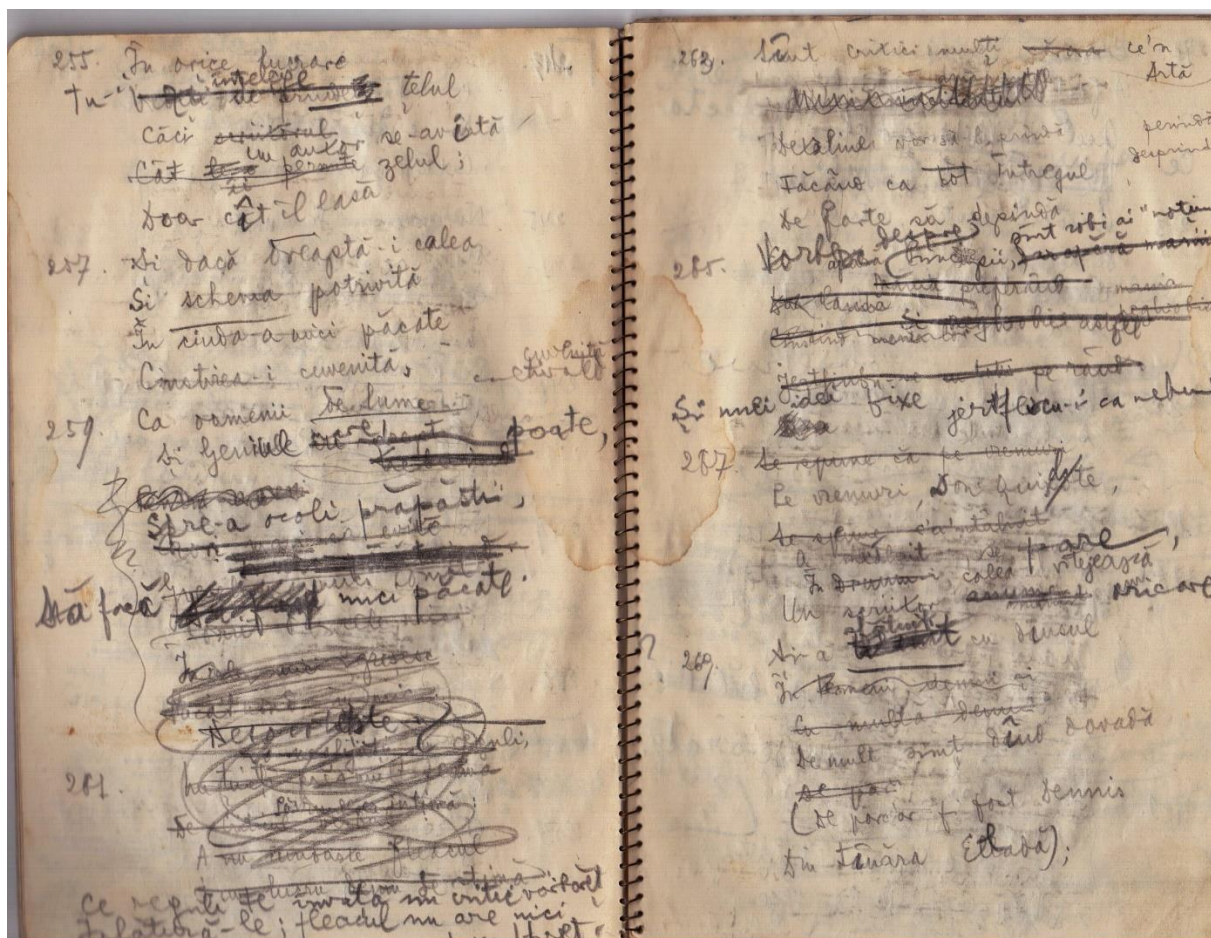
The University of Bucharest. 2018

Essay on Criticism

118-190



12



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

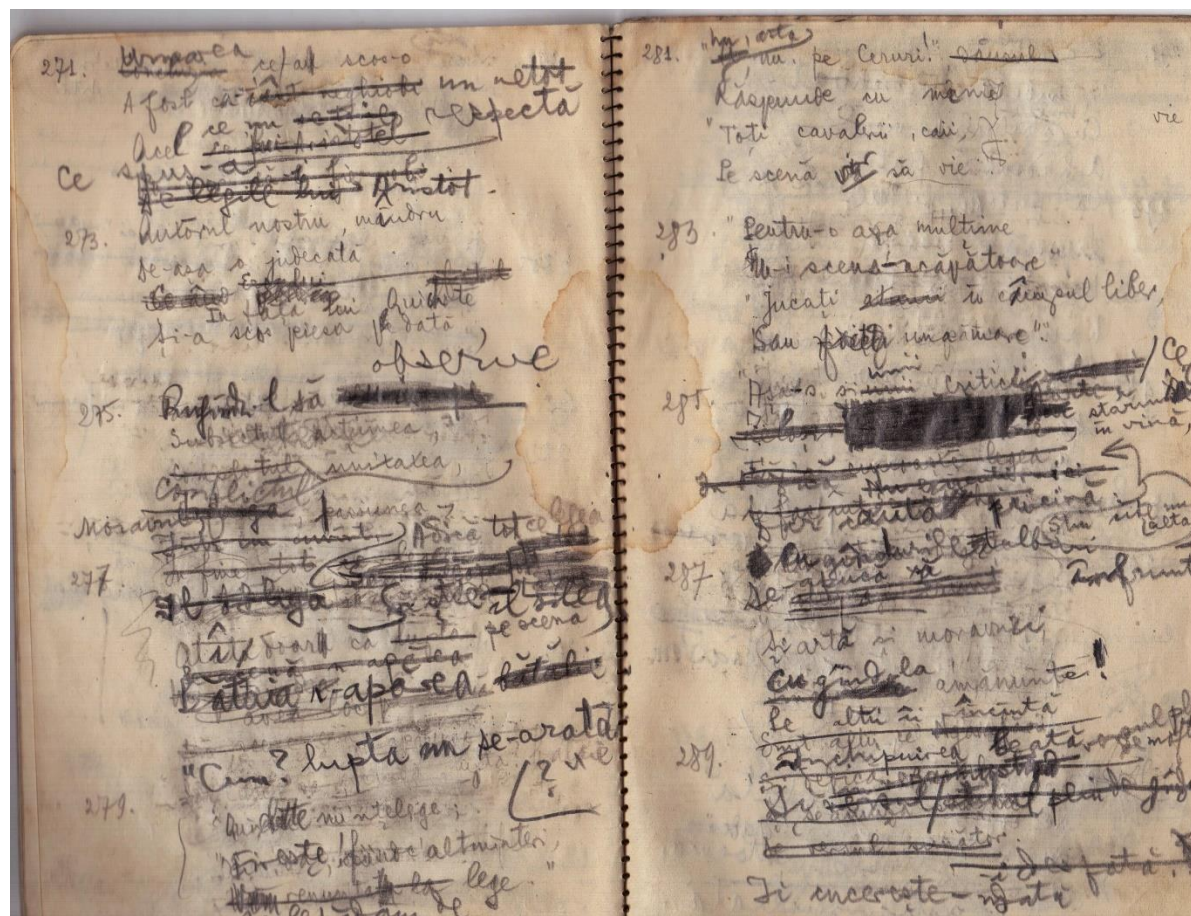
The University of Bucharest. 2018

Essay on Criticism

118-190



13



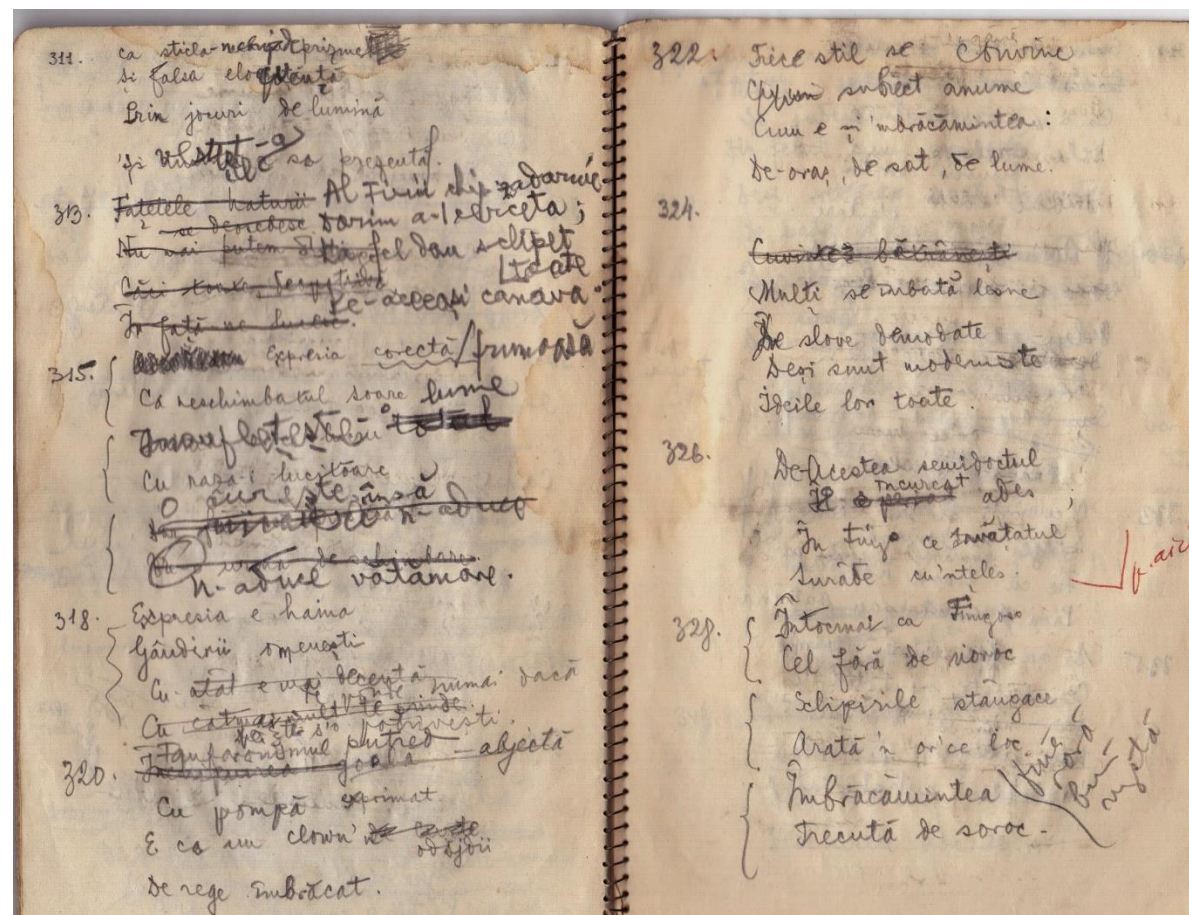
CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

118-190

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

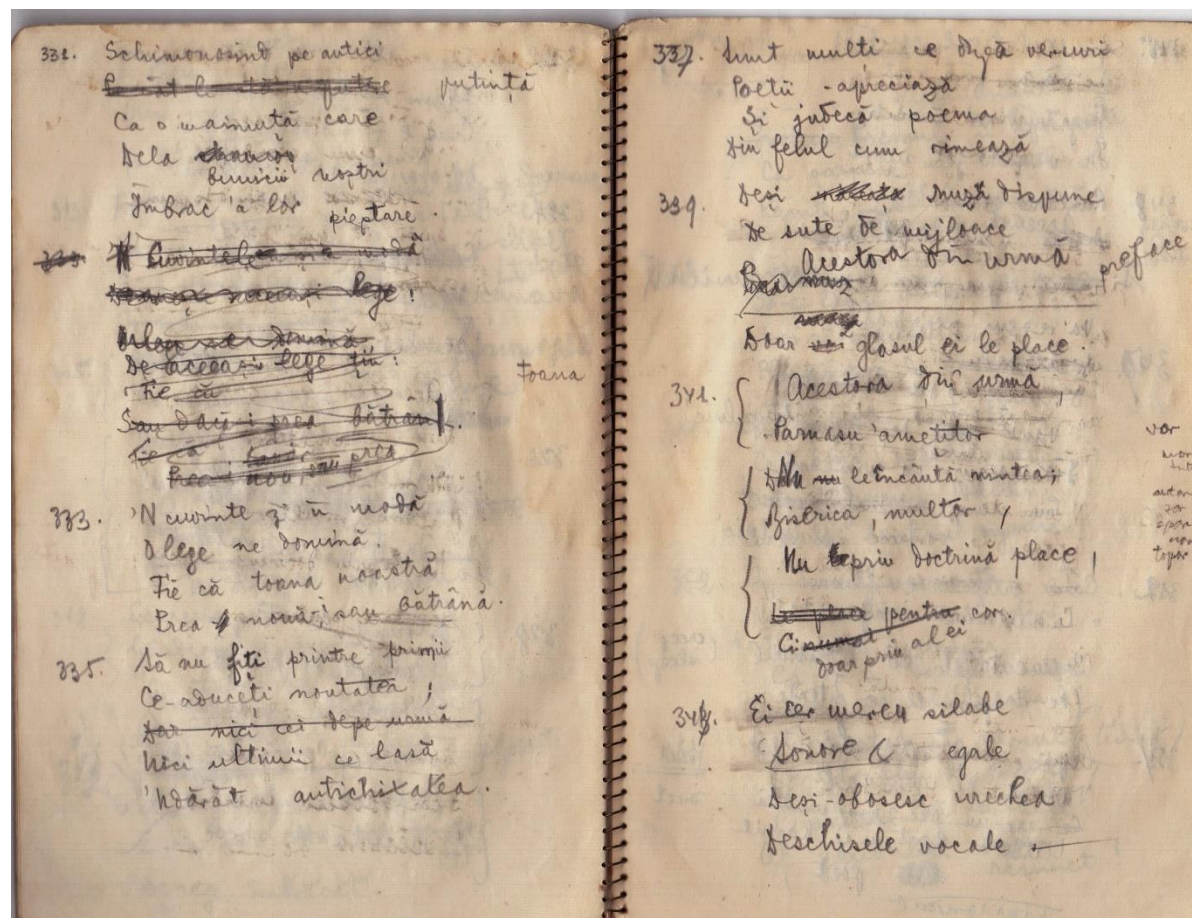
The University of Bucharest. 2018

Essay on Criticism

118-190



16



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

118-190

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

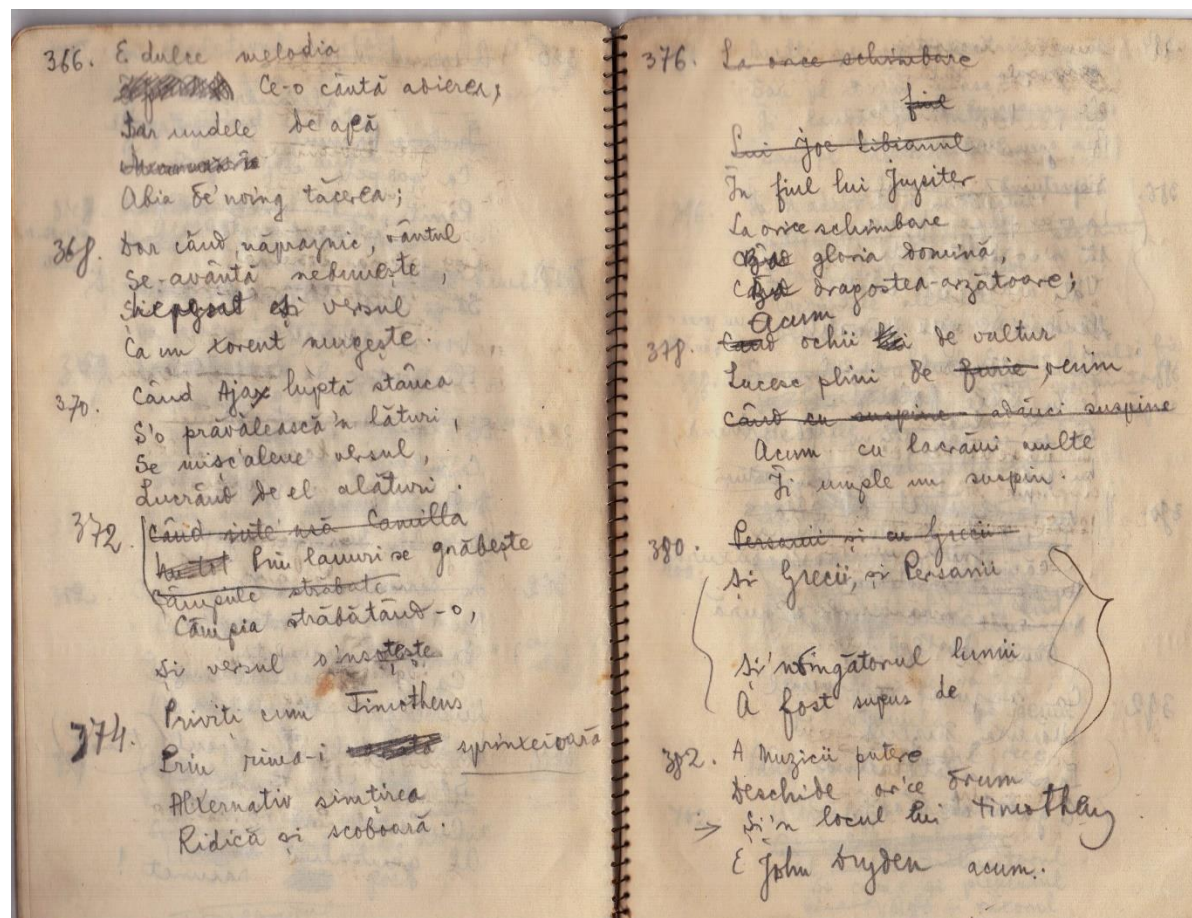
The University of Bucharest. 2018

Essay on Criticism

118-190



18



CONTEMPORARY
 LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

118-190

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



The University of Bucharest. 2018

118-190

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018

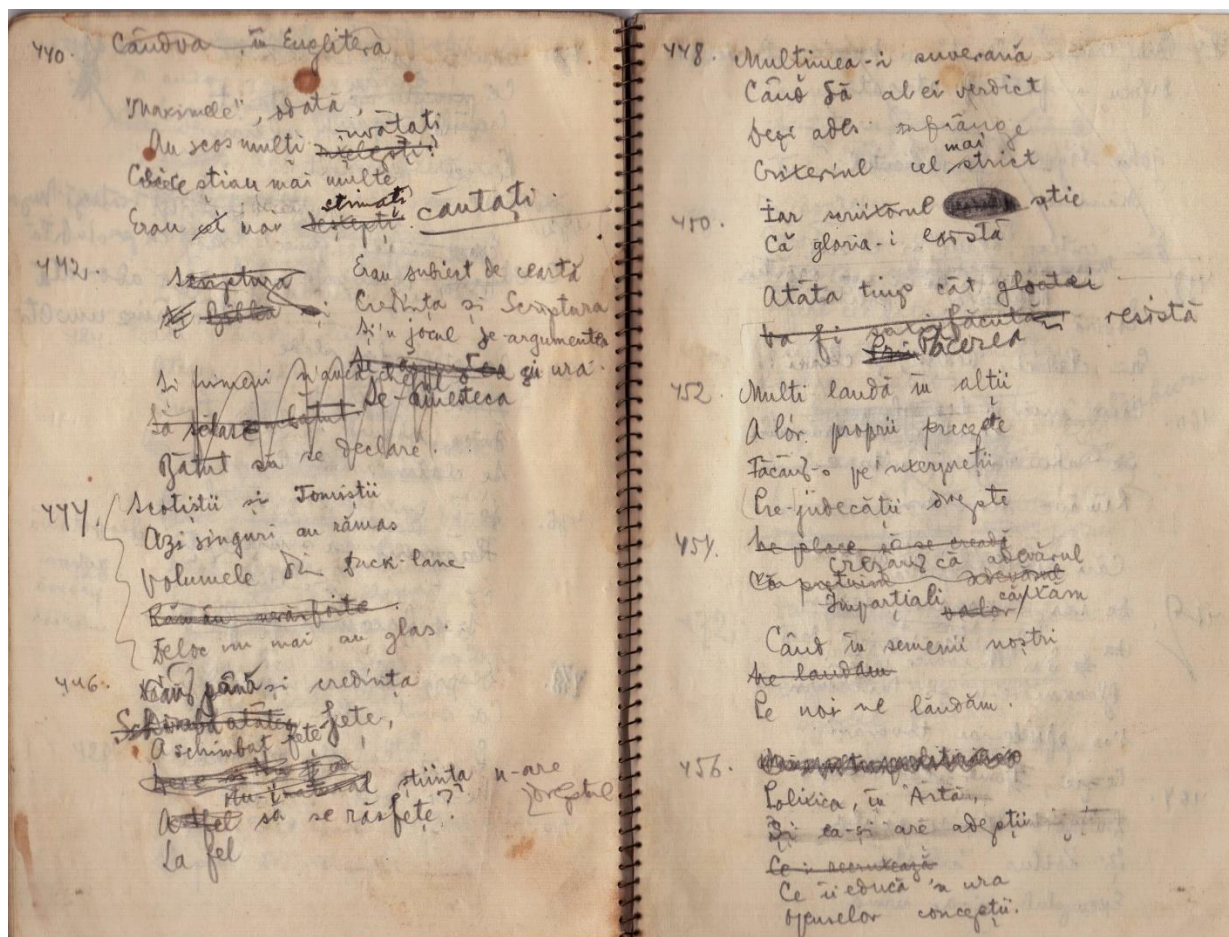
118-190

Essay on Criticism

118-190



22

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

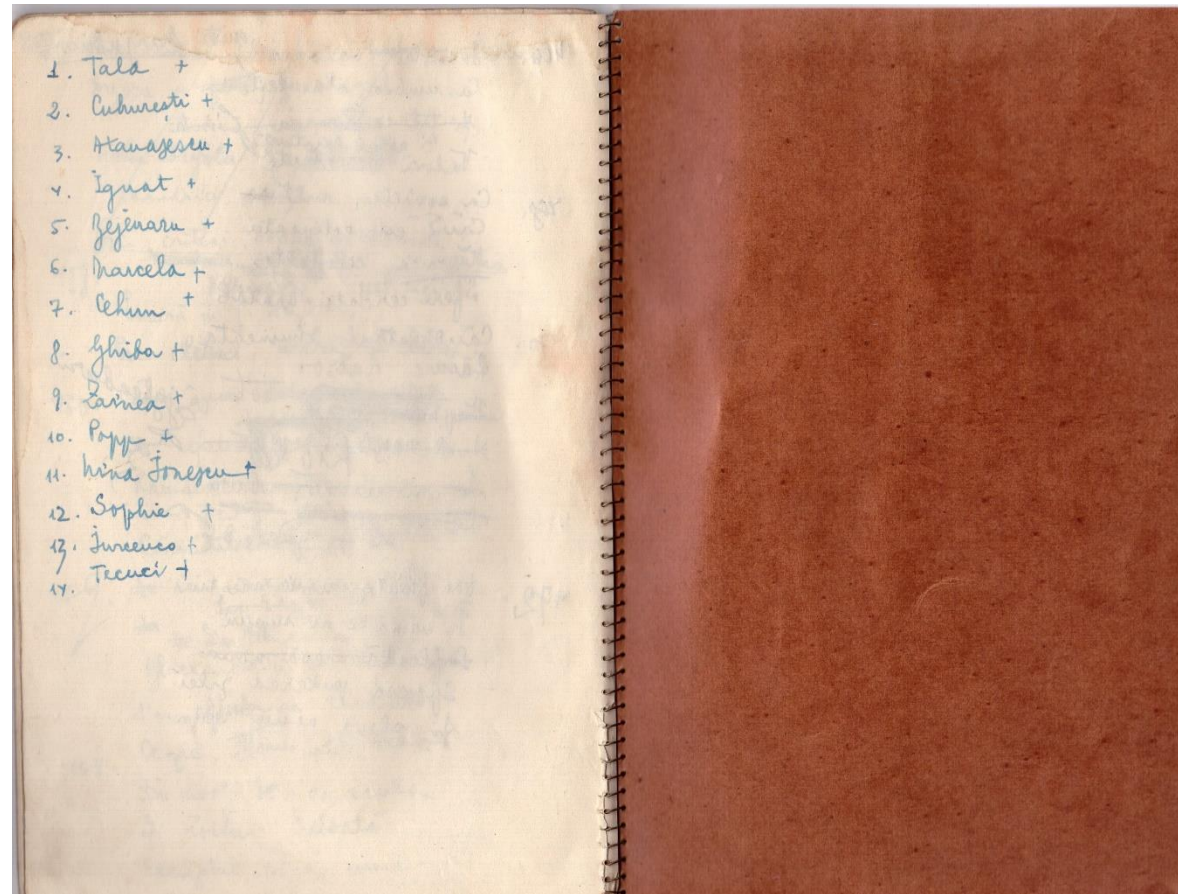
The University of Bucharest. 2018

118-190

Essay on Criticism
118-190



24



CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2018





Contemporary Literature Press

Bucharest University
The Online Literature Publishing House
of the University of Bucharest



A Manual for the Advanced Study of *Finnegans Wake* in One Hundred and Thirty Volumes

Totalling 31,802 pages
by C. George Sandulescu and Lidia Vianu

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

You can download our books for free,
including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, at
<http://editura.mttlc.ro/>, <http://sandulescu.perso.monaco.mc/>



Holograph list of the
40 languages
used by James Joyce
in writing *Finnegans Wake*

Director
Lidia Vianu

Executive Advisor
C. George Sandulescu

